



Manuale per il portale d'annuncio su Internet

www.aditus.ch

per ditte assoggettate alla tassa ed esentate dalla tassa di
INOBAT

In caso di domande siamo volentieri a vostra disposizione presso:

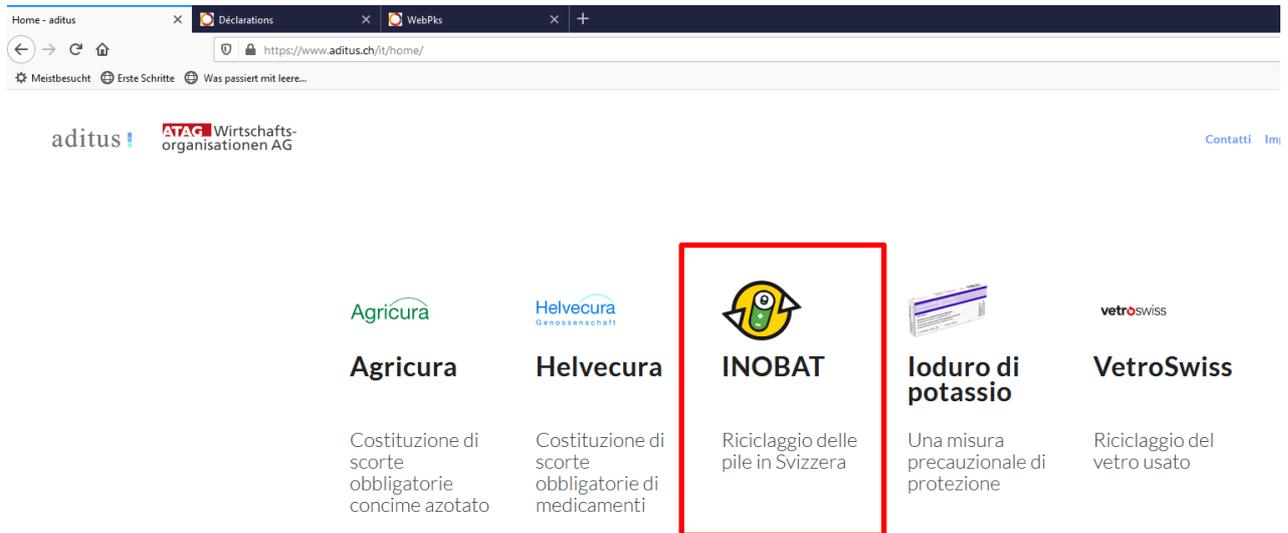
INOBAT – Ufficio Segreteria

Tel.: 031 380 79 61

Mail: report.inobat@awo.ch

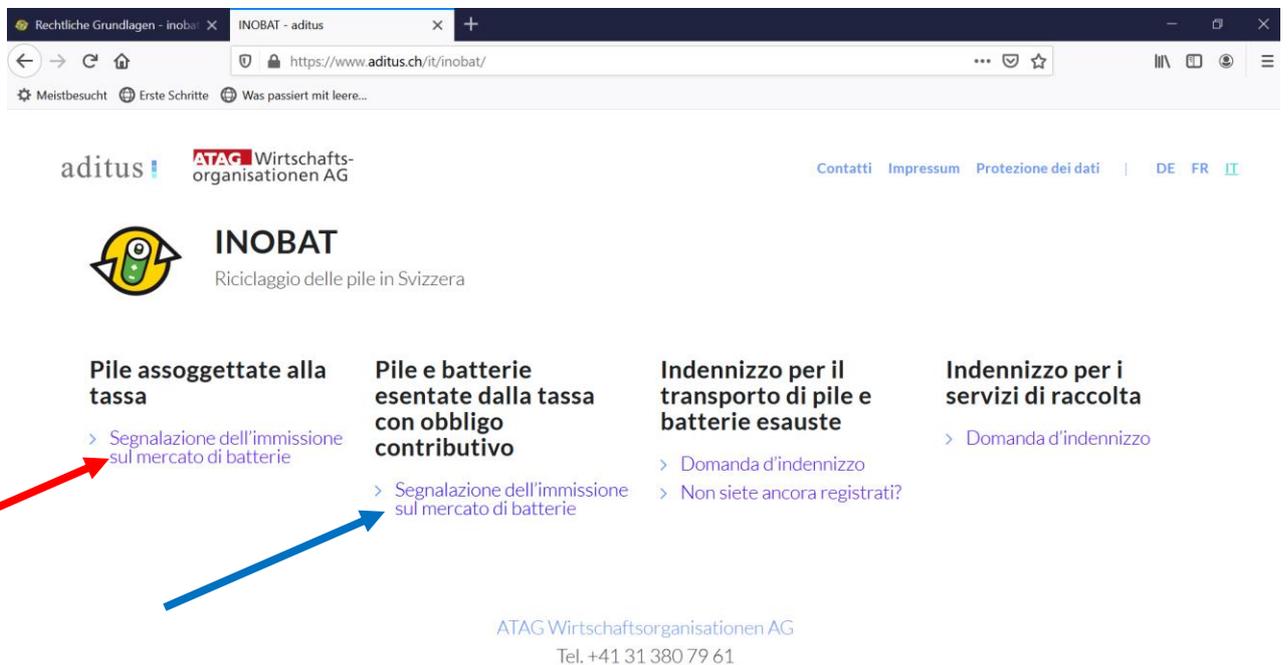
1. **Fase:** scegliete l'indirizzo Internet www.aditus.ch. Cliccare su INOBAT (rettangolo rosso, figura 1).

Figura 1



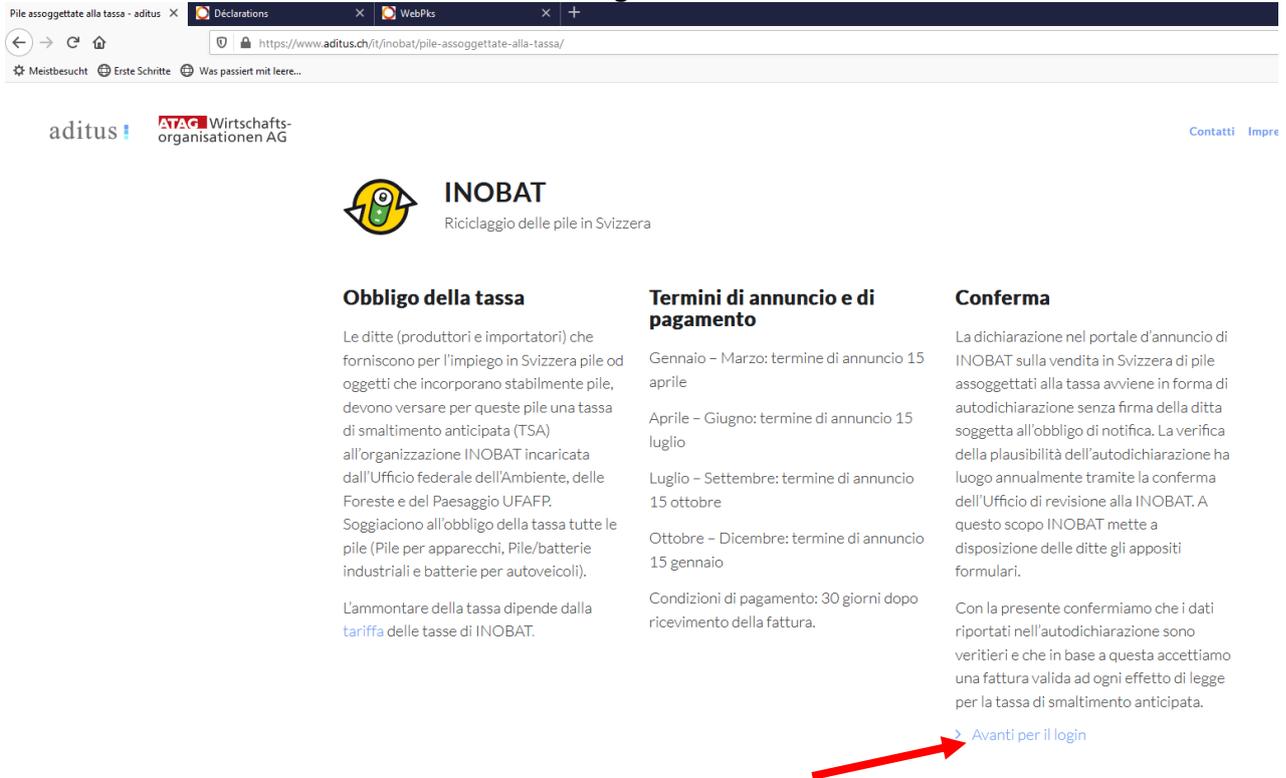
2. **Fase:** per accedere al portale d'annuncio per pile, batterie e accumulatori assoggettati alla tassa (numero del contratto 1000xxxx) / esentati dalla tassa (numero del contratto 2000xxxx) (autodichiarazione), selezionate „Obbligo della tassa“ → „Segnalazione...“ (freccia rossa, figura 2) oppure „Pile e batterie esentate dalla tassa con obbligo contributivo“ per accedere all'esenzione dell'obbligo della tassa → „Segnalazione...“ (freccia blu, figura 2)

Figura 2



3. **Fase:** prima di avviare il login è necessario, in virtù del „Principio dell'autodichiarazione“, confermare a INOBAT che i dati forniti sono veritieri. Cliccando su „Avanti per il login“ (freccia rossa, figura 3) si arriva al login.

Figura 3



4. **Fase:** immettete il vostro numero del contratto, il vostro nome utente e la password anticipata. Scegliete la lingua desiderata. Per confermare premete il simbolo „Login“ (freccia rossa, figura 4). Se avete smarrito o dimenticato la vostra password, annunciatevi all'Ufficio Segreteria.

Figura 4

The screenshot shows the 'Login' form on the INOBAT website. The form has a green background and contains the following fields: 'Numero del contrat', 'Nome utente', and 'Password'. Below these fields are radio buttons for language selection: 'deutsch', 'français', and 'italiano' (which is selected). A red arrow points to the 'Login' button at the bottom right of the form.

5. **Fase:** per motivi di sicurezza, già al primo login cambiate p.f. la password da noi anticipata. Cliccate a tale scopo su Impostazione → Cambiare password (freccia rossa, figura 5). Immettete una sola volta la vostra precedente password e due volte la vostra nuova password (figura 6). Cliccate su „salvare“.

Figura 5

Pile assoggettate alla tassa - aditus x Dichiarazioni x +

https://inobat.aditus.ch/Pages/PFL_InobatDeklaration.aspx?v=6240

Meistbesucht Erste Schritte Was passiert mit leere...

Vostro indirizzo		Vostro contatto per le questioni	
Ditta	Inobat	Contatto	INOBAT Frau Ann Büchel-Hurban
Numero di ditta	10001000	Email	report.inobat@awo.ch
Indirizzo	Eigerplatz 2	Telefono	031 380 79 61
Luogo	CH-3007 Bern	Fax	031 380 79 43

Déclarations Configuration

2020 Report Ricarica dati salvare

Changer le mot de passe

Numero di ditta	Anno	Periodo
10001000	2020	4 trimestre
10001000	2020	3 trimestre
10001000	2020	2 trimestre

Articolo Nr.	Tipo di ditta
--------------	---------------

Figura 6

Pile assoggettate alla tassa - aditus x Cambiare la password x +

https://inobat.aditus.ch/Pages/PasswortWechsel.aspx?v=7010

Meistbesucht Erste Schritte Was passiert mit leere...

Vostro indirizzo		Vostro contatto per le questioni	
Ditta	Inobat	Contatto	INOBAT Frau Ann Büchel-Hurban
Numero di ditta	10001000	Email	report.inobat@awo.ch
Indirizzo	Eigerplatz 2	Telefono	031 380 79 61
Luogo	CH-3007 Bern	Fax	031 380 79 43

Déclarations Configuration

Changer le mot de passe

salvare

La password deve essere lunga almeno 10 caratteri e contenere almeno un carattere speciale.

Password precedente

Nuova password

Conferma della password

6. **Fase:** per la vostra autodichiarazione, sotto „Dichiarazioni“ (freccia rossa, figura 7) cliccate su „Dichiarazioni“.

Figura 7

Pile assoggettate alla tassa - aditus x Cambiare la password x +

https://inobat.aditus.ch/Pages/PasswortWechsel.aspx?v=7010

Meistbesucht Erste Schritte Was passiert mit leere...

Vostro indirizzo

Ditta	Inobat
Numero di ditta	10001000
Indirizzo	Eigerplatz 2
Luogo	CH-3007 Bern

Vostro contatto per le questioni

Contatto	INOBAT Frau Ann Büch
Email	report.inobat@awo.ch
Telefono	031 380 79 61
Fax	031 380 79 43

Déclarations
Déclarations
Transfert des données
Configuration

salvare

La password deve essere lunga almeno 10 caratteri e contenere almeno un carattere speciale.

Password precedente

Nuova password

Conferma della password

7. Fase: scegliete l'anno desiderato (freccia rossa, figura 8).

Figura 8

The screenshot shows the INOBAT website interface. At the top, there are two tabs: "Pile assoggettate alla tassa - aditus" and "Dichiarazioni". The browser address bar shows the URL: https://inobat.aditus.ch/Pages/PFL_InobatDeklaration.aspx?v=6706. Below the browser, there is a green header with the INOBAT logo and contact information. The main content area has a sidebar on the left with "Dichiarazioni" selected. The main area shows a dropdown menu for the year, currently set to 2020. A red arrow points to the year 2020 in the dropdown list. Below the dropdown, there are buttons for "Report", "Ricarica dati", and "salvare".

8. Fase: per registrare una nuova autodichiarazione della vendita di pile e batterie, cliccate **due volte** sul trimestre desiderato (freccia rossa, figura 9): si aprirà così il formulario d'annuncio.

Figura 9

The screenshot shows the INOBAT website interface for the declaration form. The browser address bar shows the URL: https://inobat.aditus.ch/Pages/PFL_InobatDeklaration.aspx?v=5772. Below the browser, there is a green header with the INOBAT logo and contact information. The main content area has a sidebar on the left with "Dichiarazioni" selected. The main area shows a table with columns: "Numero di ditta", "Anno", "Periodo", and "Stato". A red arrow points to the "4 trimestre" cell in the "Periodo" column. Below the table, there is a section for "1 Pile per apparecchi e pile a bottone (sfuse o installate negli apparecchi)" with a list of battery types and their quantities. At the bottom right, there is a summary table with the following data:

Totale(CHF)	0.00
I.V.A. 7.7%	0.00
Importo della fattura	0.00

9. **Fase:** immettete, per ogni numero di articolo, la quantità di pile e batterie vendute nel trimestre (freccia rossa, figura 9). Nel caso in cui non aveste effettuato alcuna vendita sul territorio nazionale, dovete annotarlo sotto „Commenti“, perché in caso contrario la notifica non può essere salvata. Potete così, per esempio, immettere nel campo: „ Nessuna vendita in questo trimestre“ (freccia blu, figura 9). Sempre qui potete annotare anche altre osservazioni utili all'Ufficio Segreteria.

Figura 9

Pile assoggettate alla tassa - aditus x Dichiarazioni x +

https://inobat.aditus.ch/Pages/PFL_InobatDeklaration.aspx?v=5772

Meistbesucht Erste Schritte Was passiert mit leer...

Vostro indirizzo

Ditta	Inobat
Numero di ditta	10001000
Indirizzo	Eigerplatz 2
Luogo	CH-3007 Bern

Vostro contatto per le questioni

Contatto	INOBAT Frau Ann Büchel-Hurban
Email	report.inobat@awo.ch
Telefono	031 380 79 61
Fax	031 380 79 43

Dichiarazioni 2020 Report Ricarica dati salvare

Con la presente confermiamo che tutti i dati dell'anno 2020 sono corretti. Eventuali correzioni vanno annunciate a Inobat entro il 31 marzo 2021 sotto report.inobat@awo.ch

Numero di ditta	Anno	Periodo	Stato
10001000	2020	4 trimestre	Erfassung begonnen
10001000	2020	3 trimestre	Eingang registriert

Articolo Nr.	Tipo di pila	Osservazioni	Quantità di batteri...
1 Pile per apparecchi e pile a bottone (sfuse o installate negli apparecchi)			
10000 Zinco-carbone (tipi standard)			
10001	AAA Micro R03		0.05 0
10002	AA Mignon R6		0.05 0
10003	9V - 6F22		0.10 0
10004	3V - 2R10 Duplex		0.15 0
10005	C Baby R14		0.15 0
10006	D Mono R20		0.30 0
10007	4.5V Normal 3R12 Flach/plate		0.30 0
10008	6V - 4R25		1.80 0
11000 Altre pile zinco-carbone, classificate in base al peso			
11001	1 -24 grammes		0.05 0
11002	25 -49 grammes		0.10 0
11003	50 -74 grammes		0.20 0
11004	75 -99 grammes		0.30 0
11005	100 -149 grammes		0.40 0
11006	150 -199 grammes		0.55 0

Commenti

Totale(CHF) 0.00
I.V.A. 7.7%: 0.00
Importo della fattura 0.00

10. Fase: non appena avete completato le vostre immissioni, cliccate sul simbolo „Salvare“ (freccia rossa, figura 10).

Vi preghiamo di tenere presente che non viene effettuato alcun salvataggio intermedio. Non appena avrete cliccato su „Salvare“, i vostri dati vengono inoltrati e non possono più essere modificati.

Figura 10

The screenshot shows the 'Dichiarazioni' page for the year 2020. At the top, there are contact details for Inobat. Below that, a navigation bar includes 'Report', 'Ricarica dati', and 'Salvare'. A red arrow points to the 'Salvare' button. Underneath, there is a confirmation checkbox: 'Con la presente confermiamo che tutti i dati dell'anno 2020 sono corretti. Eventuali correzioni vanno annunciate a Inobat entro il 31 marzo 2021 sotto report.inobat@awo.ch'. Below this is a table with columns for 'Numero di ditta', 'Anno', 'Periodo', and 'Stato'. The table contains two rows for the year 2020. At the bottom, there is a section for '1 Pile per apparecchi e pile a bottone (sfuse o installate negli apparecchi)' with a sub-section for '10000 Zinco-carbone (tipi standard)'. A table lists various battery types with their respective quantities.

Numero di ditta	Anno	Periodo	Stato
10001000	2020	4 trimestre	Erfassung begonnen
10001000	2020	3 trimestre	Eingang registriert

Articolo Nr.	Tipo di pila	Osservazioni	Quantità di batteri...
1 Pile per apparecchi e pile a bottone (sfuse o installate negli apparecchi)			
10000 Zinco-carbone (tipi standard)			
10001	AAA Micro R03		0.05

Tenete p.f. presente che nell'ultima notifica dell'anno, prima di salvare deve essere cliccata la conferma (rettangolo rosso, figura 11).

Figura 11

This screenshot is similar to Figure 10 but highlights the confirmation checkbox with a red rectangle. The checkbox is located above the table of declarations. Below the table, there is a detailed list of battery types under the heading '1 Pile per apparecchi e pile a bottone (sfuse o installate negli apparecchi)'. The list includes '10000 Zinco-carbone (tipi standard)' and '11000 Altre pile zinco-carbone, classificate in base al peso'. Each battery type is listed with its article number, type, and quantity. At the bottom right, there is a summary box with the following information:

Totale(CHF) 0.00
I.V.A. 7.7%: 0.00
Importo della fattura 0.00

Se durante il salvataggio dovesse comparire una segnalazione d'errore, inviate p.f. un printscreen a Inobat.

11. Fase: prima o dopo il salvataggio delle vostre immissioni, con un click sul simbolo „Report“ (freccia rossa, figura 12) potete ricontrollare ancora una volta la notifica trimestrale.

Figura 12

The screenshot shows a web browser window with the URL https://inobat.aditus.ch/Pages/PFL_InobatDeklaration.aspx?v=5772. The page has a green header with contact information for Inobat.

Vostro indirizzo

Ditta	Inobat
Numero di ditta	10001000
Indirizzo	Eigerplatz 2
Luogo	CH-3007 Bern

Vostro contatto per le questioni

Contatto	INOBAT Frau Ann Büchel-Hurben
Email	report.inobat@awo.ch
Telefono	031 380 79 61
Fax	031 380 79 43

Below the header, there is a navigation bar with buttons: "Report" (highlighted with a red arrow), "Ricarica dati", and "salvare". A dropdown menu is set to "2020".

A checkbox is present: Con la presente confermiamo che tutti i dati dell'anno 2020 sono corretti. Eventuali correzioni vanno annunciate a Inobat entro il 31 marzo 2021 sotto report.inobat@awo.ch

Numero di ditta	Anno	Periodo	Stato
10001000	2020	4 trimestre	Erfassung begonnen
10001000	2020	3 trimestre	Eingang registriert
10001000	2020	2 trimestre	Eingang registriert

Below the table, there is a section for battery types:

1 Pile per apparecchi e pile a bottone (sfuse o installate negli apparecchi)

Articolo Nr.	Tipo di pila	Osservazioni	Quantità di batteri...
10000 Zinco-carbone (tipi standard)			
10001	AAA Micro R03		0,05 0

La notifica può essere stampata, rispettivamente salvata, in diversi formati. Per farlo bisogna selezionare il tipo di formato desiderato (freccia rossa) e successivamente cliccare su esportare (freccia blu).

The screenshot shows a web browser window with the URL https://inobat.aditus.ch/Reports/Report.aspx?report=WebPks.Reports.Rep_Inobat. The page displays the Inobat logo and contact information for the Secrétariat ATAG Wirtschaftorganisation A. Below this, there are two boxes: 'Ditta' (Company) and 'Rapport à' (Report to). The 'Ditta' box contains the name 'Inobat', address 'Eigerplatz 2', and 'CH-3007 Bern'. The 'Rapport à' box contains 'Inobat', 'Postfach 1023', and 'CH - 3000 Bern 14'. Below these is the 'N° cliente' (Client number) '10001000'. A dropdown menu is open over the 'Export' button, showing various file formats: Acrobat (PDF) file, CSV (comma delimited), Excel 97-2003, Rich Text Format, TIFF file, and Web Archive. A red arrow points to the 'Selezionare' (Select) option in the dropdown, and a blue arrow points to the 'Export' button.

Auto-déclaration

Déclaration de vente de piles

Rapport pour la période de

4 trimestre 2020

Rilevamento

04.02.2021

Articolo Nr.	Tipo di pila	Osservation i	Quantità di batterie vendute importati	Contributo
1 Pile per apparecchi e pile a bottone (sfuse o installate negli apparecchi)				
10000	Zinco-carbone (tipi standard)			

12. Fase: per uscire dal portale Internet cliccate su „Logout“ (freccia rossa, figura 12).

Figura 12

The screenshot shows the Inobat web portal interface. At the top left, there is a contact information box for INOBAT Frau Ann Büchel-Hurban. At the top right, there is a 'Logout' button with a red arrow pointing to it. Below the contact information, there is a table with columns for 'Periodo', 'Stato', and 'Rilevamento'. The table shows data for the 4th quarter of 2020, with the reporting date of 04.02.2021. Below this table, there is another table with columns for 'Osservationi', 'Quantità di batteri...', and 'Contributo'. The table shows data for three different battery types with their respective observation counts and contribution values.

AVVERTENZA:

I dati da voi dichiarati vengono sincronizzati regolarmente. Dopo l'accesso al portale d'annuncio Internet le immissioni devono perciò essere salvate entro quattro ore: in caso contrario tutti i dati già immessi vengono cancellati. **Non sono possibili salvataggi intermedi.**

Potete naturalmente accedere più volte nelle 24 ore al portale d'annuncio Internet.